



Bild:0639175E_3.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|--|
| (1.) | 0221449 0642843 | 1 | | Kupplungsstück Kupplungsstück f. HDP 153.23 | coupling piece coupling piece f.153.23 | pièce d'accouplement pièce d'accouplement HDP 153.23) |
| (2.) | 0496928 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3. | 0638535 | 1 | | Hochdruckkopf | high pressure head | tête à haute pression |
| (4.) | 0310239 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| (5.) | 0210714 | 1 | | Ablafschraube | draining screw | vis de remplissage |
| 6. | 0638676 | 1 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| 7. | 0638681 | 1 | | S-Ring | reatining ring | circlip |
| (8.) | 0460036 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (9.) | 0607401 0630652 | 4 | | Schraube Schraube für HDP 153.23 | screw screw for HDP 153.23 | vis vis pour HDP 153.23 |
| 10. | 0640209 | 1 | | Anzugmutter | retaining cap | écrou de serrage |
| 11. | 0638675 | 1 | | Ring geteilt | ring divided | anneau divisé |
| 12. | 0638700 | 1 | | Satteling | saddle ring | bague de retenue |
| 13. | 0638702 | 1 | V, R | Manschettensatz, bestehend aus Pos.13.1-13.5 | packing ring set, consisting of pos.13.1-13.5 | jeu de joints, consistant en pos.13.1-13.5 |
| 13.1 | 0630857 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 13.2 | 0631872 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 13.3 | 0630857 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 13.4 | 0631872 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint cuir |
| 13.5 | 0630857 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 14. | 0630858 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 15. | 0630855 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 16. | 0638683 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| (17.) | 0222119 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| (18.) | 0061077 | 1 | V | Rückschlagventil bestehend aus Pos.(18.1-18.4) | non-return valve consisting of pos.(18.1-18.4) | soupape de non-retour consistant en pos. (18.1-18.4) |
| (18.1) | 0471798 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| (18.2) | 0471801 | 1 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| (18.3) | 0412279 | 1 | V | Kugel | ball | bille |
| (18.4) | 0214361 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | corps de vanne |
| 19. | 0638539 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 20. | 0638683 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 21. | 0630855 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| | 0647604 | 1 | V | Doppelkolben kpl., bestehend aus Pos.22-27 | dual piston cpl., consisting of pos.22-27 | piston double cpl., consistant en pos.22-27 |
| 22. | 0633932 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | piston double |
| 23. | 0222100 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 24. | 0410225 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 25. | 0605743 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 26. | 0606472 | 1 | V | Ventilgehäuse kpl. | valve housing cpl. | corps de vanne cpl. |

HD 153 / 120 -N-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|--|
| 27. | 0472344 | 1 | V | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 28. | 0633934 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 29. | 0638703 | 1 | V, R | Manschettensatz bestehend aus Pos. 29.1-29.6 | packing ring set consisting of pos. 29.1-29.6 | jeu de joints consistant en pos. 29.1-29.6 |
| 29.1 | 0633936 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 29.2 | 0311960 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 29.3 | 0633936 | 1 | V,R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 29.4 | 0311960 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 29.5 | 0633935 | 1 | V,R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| 29.6 | 0633936 | 1 | V,R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 30. | 0633933 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 31. | 0638673 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cyindre de pression |
| 32. | 0621250 | 1 | V | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 33. | 0638682 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| 34. | 0640209 | 1 | | Anzugmutter | retaining cap | écrou de serrage |
| 35. | 0638681 | 1 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| 36. | 0412422 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 37. | 0641780 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 38. | 0415286 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plaque de serrage |
| 39. | 0638678 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| | 0639171 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0639177 | | | Reparaturatz | repair kit | jeu de réparation |
| | | | | optional erhältlich | optionally available | disponible optionalement |
| | | | | Manschetten oben | packing ring upper | joints supérieures |
| | 0630857 | | V | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | 0644849 | | V | Manschette Teflon, weiss | packing ring teflon, white | joint en teflon, blanc |
| | 0631872 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0632641 | | V | Manschette SDM, grün | packing ring SDM, green | joint en SDM, vert |
| | 0646980 | | V | Manschette PUR, rot | packing ring PUR, red | joint en PUR, rouge |
| | | | | Manschetten unten | packing ring | joints inférieures |
| | 0633936 | | V | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | 0644850 | | V | Manschette Teflon, weiss | packing ring teflon, white | joint en teflon, blanc |
| | 0311960 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0644507 | | V | Manschette SDM, grün | packing ring SDM, green | joint en SDM, vert |
| | 0646981 | | V | Manschette PUR, rot | packing ring PUR, red | joint en PUR, rouge |
| | | | | Werkzeuge für Montage/De- montage (ohne Abbildung) | tools for assembly/disas- sembly (not illustrated) | outillage pour montage/dé- montage(sans illustration) |
| | 0465399 | | | Einmaulschlüssel für Pos.3 | open-jaw wrench for pos.3 | clé à fourche simple pour pos.3 |
| | 0465380 | | | Einmaulschlüssel für Pos. 31 | open-jaw wrench for pos. 31 | clé à fourche simple pour pos.31 |
| | 0465364 | | | Einmaulschlüssel für Pos. 39 | open-jaw wrench for pos. 39 | clé à fourche simple pour pos.39 |
| | 0613878 | | | Hakenschlüssel für Pos.10+34 | hook spanner for pos. 10+34 | clé à ergot pour pos. 10+34 |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |